Accessibility — the settled easy-read version, and sworn translation

LINDBERGH FORMATION — 16 rue de Maillé, 91310 Montlhéry, France · Companies register (RCS) Evry 817 946 114

Document issued on 09/11/2026

14 topics explained, 41 translation files built · fictional document

> **Fictional document — demonstration example**
> This document is produced by the Blue Lemon Agent website to illustrate what an AI agent hands to its users. The companies, matters, amounts and people in it are invented. It has no legal, accounting or commercial value.

> **Fictional document**, produced for the demonstration. **Civil status vocabulary is the hardest in the town hall, and that is not a flaw: it is legal vocabulary. What has to change is the explanation, not the record.**

The fourteen topics, in their two versions

Version	What changes	Who chooses
Plain French	The service's usual wording	The member of the public
Easy-read	**“Full copy” becomes “the complete copy, with your parents' names on it”**	**The member of the public, at every exchange**
Rereading before it goes to the counter	**Every easy-read version is reread and settled by the head of the service — the fourteen topics, a little over three hours in all**	**The service — “the complete copy” must designate precisely what the law calls a full copy**

Easy-read means easy to read and to understand: short sentences, one message per sentence, everyday words rather than administrative ones. **With the maternity unit, the service sees families of 34 nationalities a year — and it is the sworn-translation file below that answers that need.**

The record itself: the sworn-translation file

What the agent does	What belongs to the sworn translator	Why it is a gain
Explaining what a full copy, an abstract or an annotation is	**The translation of the record, of its annotations and of the legal terms**	**It is their translation, and theirs alone, that a foreign administration will accept — the agent builds the complete file and the person leaves with it**
Handing over the copy to be translated, the list of approved translators and the letter of request, built into one file	The choice of translator from the list	**The choice belongs to the person — 41 families this year left with the file ready on their first visit**

What it changes, measured over the quarter

Measure	Last year	This quarter	Reading
Marriage files lodged complete first time	**29 out of 46**	**41 out of 46**	**The easy-read explanations account for most of the difference, according to the front-desk staff**
Copy requests refused for missing documents	**2,900 a year**	**1,340 a year**	**The list of documents is understood before sending, not after the refusal**

The next step proposed

LINDBERGH FORMATION — Blue Lemon Agent — Companies register (RCS) Évry 817 946 114 —
Legal notice (in French): bluelemonagent.ai/mentions-legales

Measure	Why	Decision
The appointment confirmation goes out in the version chosen by the member of the public, with the list of documents	**It is the most-read message in the whole service, and the one that decides whether the appointment is worth anything**	**The head of the registration service**

> **Equal access is not a comfort option in a registration service:** it is the condition for a person to obtain the record that establishes their identity. **A file abandoned because the list of documents was not understood is a right not exercised: 12 files out of 46 came back into the process this quarter.**

To be set by the council

Officer designated to settle the fourteen easy-read versions: _____

> **Request a demo with your own documents**
> This document is a fictitious example. To see the agent work on your own documents, request a demo from its page.
> https://bluelemonagent.ai/en/secteur-public/metiers/agent-ia-officier-etat-civil

Scope of this document: the service operated by Blue Lemon Agent. For an agent deployed at your premises, the applicable location is that of the architecture set out in the quotation and verified before commissioning; local execution is announced only for the configuration explicitly described and accepted in the quotation; the applicable isolation depends on the deployment mode set out in the quotation, no dedicated isolation being presumed; the encryption mechanisms in transit and at rest, their components and key management are those documented for the architecture chosen; roles and permissions are configured and accepted for the identities and systems actually connected; the events logged, their content, their retention period and who may access them are defined for the deployment chosen.

LINDBERGH FORMATION — Blue Lemon Agent — Companies register (RCS) Évry 817 946 114 —
Legal notice (in French): bluelemonagent.ai/mentions-legales